



# Montageanleitung Fitting Instruction Notice de montage

Artikel-Nr. / Part-No. / N°article : 731Y129

Produkt : Rücklicht-Kit

Product : Tail-light assy

Produit : Kit feu arrière

Fahrzeughersteller / Vehicle Manufacturer / Application : Yamaha

Modell (Typ) / Model (Type) / Modèle (type) : MT-09 (RN29) '14→

## Stückliste:

1 Halter, Rücklicht	→ „A“	1 Blende, Abdeckung links	→ „C“
1 Blende, Abdeckung rechts	→ „B“	1 Rückleuchte inkl. Montagematerial	→ „D“

**Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit**

## Parts list:

1 support tail-light	→ „A“	1 bezel, left-hand side	→ „C“
1 bezel, right-hand side	→ „B“	1 tail-light, mounting material included	→ „D“

**Check for completeness**

## Composition:

1 support, feu arrière	→ „A“	1 cache gauche	→ „C“
1 cache droit	→ „B“	1 feu arrière y.c. matériel de montage	→ „D“

**Vérifiez si la livraison est complète!**

**Wichtig:** Wenn Sie kein ausgebildeter Mechaniker sind, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt. Es gelten folgende Anzugsmomente, falls nicht in der Zeichnung anders angegeben: M5 = 5Nm; M6 = 10Nm; M8 = 20Nm; M10x1,25 = 35Nm. Für alle Verschraubungen mit Rahmen oder Motor gelten die Anzugsdrehmomente des Fahrzeugherstellers.

**Important:** If you are not a trained motorcycle mechanic stop now. Ask a local motorcycle shop to do the work for you.

If not otherwise mentioned, the following tightening torques are recommended: M5 = 5Nm/3.7lbf ft, M6 = 10Nm/7.4lbf ft, M8 = 20Nm/14.8lbf ft, M10x1.25 = 35Nm/25.8lbf ft. Refer to the vehicle manufacturer's instructions for all connections to frame or engine.

**Important:** Adressez-vous à un atelier spécialisé si vous n'êtes pas mécanicien.

Sauf indication contraire, utilisez les couples de serrage suivants: M5 = 5Nm; M6 = 10Nm; M8 = 20Nm; M10x1.25 = 35Nm. Pour tous les vissages au niveau du châssis ou du moteur, utilisez les couples de serrages indiqués par le fabricant.

## Montage / Fitting / Montage:

- 1)  
Die Verschraubung der Seitenteile lösen und original Rücklicht und Halteblech entfernen, originale Schrauben und Muttern werden später wiederverwendet!  
Remove bolts from the side-panels and demount original tail-light and it's support. Original nuts and bolts will be reused!  
Enlevez les panneaux latéraux et supprimez le feu arrière et le support d'origines. Les vis et boulons d'origines seront réutilisés plus tard!

## 2)

Die Widerhaken der Gummiauflage leicht einfetten und mit einem kleinen Schraubendreher durch die Bohrungen drücken, um die Auflage zu entfernen.

Slightly grease the rubber support's barbs and unhinge them from bores with a tiny screwdriver to release the support.

Graissez légèrement les barbillons de l'appui caoutchouc et poussez-les à travers les perçages à l'aide d'un petit tourne-vis afin de supprimer l'appui.

## 3)

Die Gummiauflage am neuen Halter (A) montieren, dazu die Zapfen durch die Bohrungen schieben und mit einer Zange vollständig durchziehen.

Fit rubber-support onto new support (A). Hinge barbs into the bores and pull them fully in with pliers.

Fixez l'appui caoutchouc au nouveau support (A); poussez les barbillons à travers les trous et tirez à fond avec une pince.

## 4)

Den Halter (A) an der originalen Befestigungspunkten im Rahmenheck positionieren, originale Schrauben und Mutter montieren, aber noch nicht endgültig festziehen.

Fit support (A) loosely on the frame, using original nuts and bolts.

Positionnez le support (A) aux points de fixation d'origines à l'arrière du cadre, assemblez avec les vis et boulons d'origines sans les serrer définitivement.

## 5)

Den Stecker des Rücklichts (D) durch den rechteckigen Ausschnitt im Halter (A) fädeln und am Fahrzeug anschließen. **Funktionen des Rücklichtes prüfen!**

Lay tail-light's (D) plug through the support's (A) square recess and connect it to the vehicle. **Check tail-light's functionality!**

Enfilez la fiche du feu d'arrêt (D) à travers la découpe rectangulaire du support (A) et branchez la fiche. **Contrôlez le fonctionnement correct du feu d'arrêt et arrière!**

## 6)

Die Spitze der Heckunterverkleidung muss etwas gekürzt werden, dazu das Rücklicht probeweise am Halter montieren.

The lower frame cover's extension needs to be shortened, therefore mount tail-light provisorily on the support.

Il est nécessaire de raccourcir l'extrémité de l'habillage inférieur à l'arrière. Pour cela, montez provisoirement le feu arrière au support.



7)

Stehbolzen des Rücklichts in den Halter führen, mitgelieferte Scheiben und Muttern wie dargestellt aufschrauben, Platz für die Abdeckbleche (B & C) lassen. Das Kabel in einer großzügigen Schlaufe verlegen.

Plug studs of the tail-light into support's bores and apply washers and nuts as shown, but screw them only as far as a gap for the bezels (B&C) remains. Guide cable in a wide loop.

Introduisez les goujons du feu arrière dans le support et fixez comme indiqué ci-dessous avec les vis et les boulons du kit. Prévoyez la place nécessaire pour les pièces de recouvrement (B&C). Posez le câble en formant une large boucle.

8)

Die Abdeckbleche (B&C) zwischen Halter (A) und großer U-Scheibe einschieben, Mutter leicht anziehen. Halter ausrichten, sodass ein sauberer Übergang zur Kunststoffverkleidung des Rahmenhecks entsteht, ggf. Bleche nachbiegen und Halter (A) an den Langlöcher verschieben.

Insert bezels (B&C) between support (A) and large washers, then tighten the nuts slightly. Align support and bezels to match the frame cover. Bend bezels if necessary.

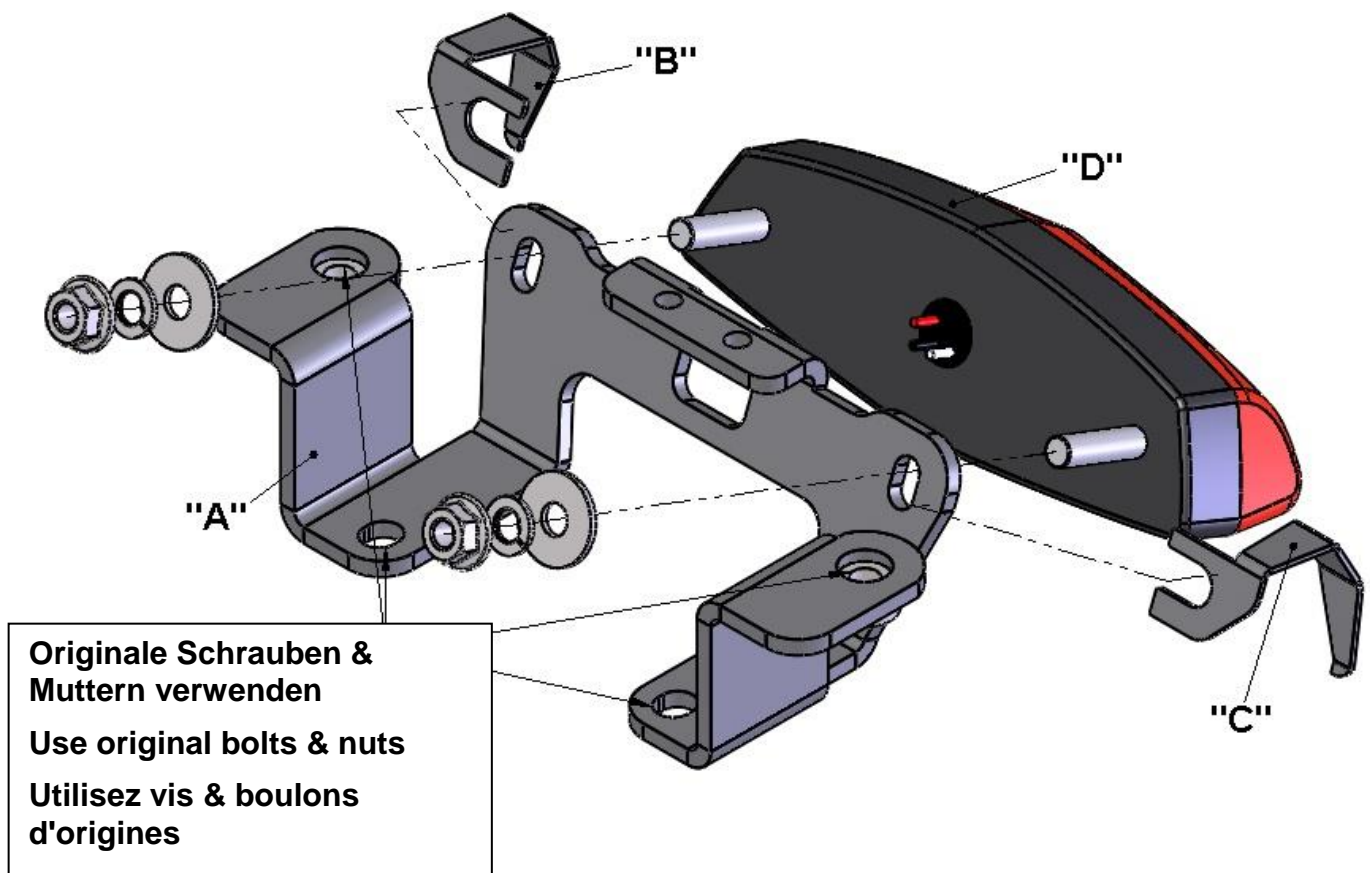
Poussez les caches (B&C) entre le support (A) et la grande rondelle. Serrez légèrement le boulon. Ajustez le support afin d'obtenir une transition nette à l'habillage en plastique arrière du cadre; pliez les caches et ajustez le support (A) dans les trous oblongs, si nécessaires.

9)

Endgültige Position durch anziehen der Muttern fixieren, Drehmoment wie angeben. Originale Schrauben der Seitenteile wieder festziehen.

Tighten all bolts and nuts with recommended torque after the alignment. Remount side-panels' bolts.

Fixez dans la position finale en serrant les boulons au couple de serrage indiqué plus haut. Reserrez les vis d'origines des panneaux latéraux.





**LSL-Motorradtechnik GmbH • D-47809 Krefeld**

**[www.lsl.eu](http://www.lsl.eu)**